

韩非子

百·科·国·学·坊

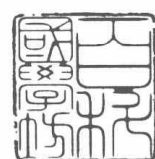
线装典藏

全一卷

◎《百科国学坊》编委会 编

中国大百科全书出版社

百科国学坊



全一卷

韩非子

《百科国学坊》编委会 编



中国大百科全书出版社

序言

韩非，战国末期韩国人，是中国古代著名的哲学家、思想家，政论家和散文家，后世称之为「韩子」或「韩非子」，先秦法家思想的代表人物。师从荀卿，但思想的观念却与荀卿大不相同，他没有承袭儒家的学说，却「喜刑名法术之学」，「归本于黄老」，继承并发展了法家思想，成为战国末年法家思想之集大成者。

韩非子是韩国的贵族。当时韩国很弱，常受邻国的欺凌，他多次向韩王提出富强的计策，但未被韩王采纳。韩非子写了《孤愤》等一系列的文章，这些作品后来集为《韩非子》一书。

韩非子的文章构思精巧，描写大胆，语言幽默，于平实中见奇妙，具有耐人寻味、警策世人的艺术效果。同时，他还善于用大量浅显的故事和丰富

的历史知识作为论证资料，说明抽象的道理，形象化地体现他的法家思想和他对社会人生的深刻认识。在行文上说理精密，文锋犀利，议论透辟，切中要害。

值得一提的是，《韩非子》书中记载了大量脍炙人口的寓言故事，如「自相矛盾」、「老马识途」、「守株待兔」、「滥竽充数」、「讳疾忌医」等等。这些生动的寓言故事，因其蕴含着深隽的哲理，至今被人们广泛运用，成为我国文学史上的宝贵财富。

《百科国学坊》编委会

二〇一五年五月

目录

显学

六八

初见秦

一

有度

二

孤愤

一九

说难

二六

内储说上

三三

内储说下

三七

外储说

四三

六反

五四

五蠹

六三

初见秦

臣闻：『不知而言，不智；知而不言，不忠。』

为人臣不忠，当^①死；言而不当，亦当死。虽然，臣愿悉言所闻，唯大王^②裁其罪。

注释 ①当：判决。②大王：指秦昭王。

译文 我听说：『不知道就乱说，是不聪明；知道了却不愿说，是不忠诚。』做臣子的，不忠诚应当判死罪，说了如果不得当也应当判死罪。即使这样，我还是愿意把我的见解全都说出来，望大王来判定我见解的罪过。

臣闻：天下阴燕^①阳魏，连荆^②固齐，收韩^③而成从，将西面以与秦^④强为难。臣窃笑之。世有三亡，而天下得之，其此之谓乎！臣闻之曰：『以乱攻治者亡，以邪攻正者亡，以逆攻顺者亡。』今天下之府库不盈，困仓空虚，悉其士民，张军数十百万，其顿首戴羽为将军断死于前不至^⑤千人，皆以言死。白刃在前，斧钺在后，而却走不能死也。非其士民不能死也，上不能故也。言赏则不与，言罚则不行，赏罚不

信，故士民不死也。今秦出号令而行赏罚，有功无功相事也。出其父母怀衽之中，生未尝见寇耳，闻战，顿足徒褐，犯白刃，蹈炉炭，断死于前者皆是也。夫断死与断生者不同，而民为之者，是贵奋死也。夫一人奋死可以对十，十可以对百，百可以对千，千可以对万，万可以克天下矣！今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦之号令赏罚，地形利害，天下莫若也。以此与^⑥天下，天下不足兼而有也。是故秦战未尝不克，攻未尝不取，所当^⑦未尝不破，开地数千里，此其大功也。然而兵甲顿，士民病，蓄积索，田畴荒，困仓虚，四邻诸侯不服，霸王之名不成。此无异故，其谋臣皆不尽其忠也。

注释 ①燕：诸侯国名，在今河北省北部和辽宁省南部。②荆：楚国的别称。战国时楚国的范围包括今湖北省全部、湖南省大部、河南省南部以及安徽、江西、浙江、江苏等省的部分地区。③韩：诸侯国名，在今河南省中部、山西省东南部。从：通『纵』，南北为纵，这里指合纵。④秦：诸侯国名，占有今陕西省大部和甘肃东南部及四川、河南部分地区。⑤至：通『止』。⑥

与：通『举』。⑦当：通『挡』。

译文 我听说：天下各国以赵国为中心，北边连结燕国，南边联结魏国，又在联合楚国，巩固与齐国的团结，收罗韩国，组成了串联南北的合纵联盟，准备向西来与秦国竭力作对。我私下里在讥笑他们。世界上有三种使国家灭亡的情况，而天下各国都有了，大概就是指的这种情况，合纵攻秦的情形吧！我听说过这样的话：『拿混乱的国家去进攻安定的国家，就要灭亡；拿邪恶的国家去进攻正义的国家，就要灭亡；拿倒行逆施的国家去进攻顺应天道人心的国家，就要灭亡。』现在天下各国的国库里财物不充足，粮仓里空空荡荡，却征集了他们所有的民众，部署的军队号称上百万，其中在将军面前磕头宣誓、愿意头戴羽毛替将军到前线决一死战的人多得不止上千，他们口头上都说要去拼死，但等到敌人闪亮的刀口出现在面前的时候，即使斧头、砧板等腰斩的刑具放在后面时刻准备处决逃兵，他们还是要退却逃跑而不能拼死。这并不是它们的民众不能拼死作战，而

是因为六国的君主不能使他们拼死的缘故啊。这些君主说要奖赏却不给，说要惩罚却不执行，赏罚不讲信用，所以士兵不肯拼死啊。现在秦国颁布法令而实行赏罚，有功无功都根据事实情况来论定。所以秦国的民众从他们父母的怀抱之中独立出来以后，有生以来也从未看见过敌人，但听说要打仗，就勇敢地跺脚赤膊，冒着敌人闪亮的刀剑，踏着敌人设置的烧红的炉炭，在前线决一死战的到处都是。那决心拼死和苟且贪生是不一样的，然而秦国的民众情愿与敌人拼死，这是因为秦国的国君推崇奋勇死战啊。一个人奋力死战，可以抵抗十个敌人；十个人奋力死战，可以抵抗一百个敌人；一百个人奋力死战，可以抵抗一千个敌人；一千个人奋力死战，可以抵抗一万个敌人；一万个人奋力死战，就可以征服天下了。现在秦国的土地方圆有几千里，名震天下的精锐部队有上百万。秦国的法令赏罚、地形的便利，天下没有哪一个国家能及得上。凭这些去攻取天下，天下各国还不够秦国吞并与占有。所以秦国作战从来没有不胜利的，攻城略地从来没有

不取得的，阻击的敌人从来没有不被打败的，扩大了幾千里疆土，这是秦国的丰功伟绩啊。但是现在秦国的兵器铠甲破烂不堪，士兵疲劳困倦，积蓄用光，农田荒芜，粮仓空虚，四面相邻的诸侯国都不归服，称霸称王的功名不能成就。这没有别的缘故，是因为它的策划计谋的大臣都不能竭尽他们的忠诚啊。

臣敢言之：往者，齐南破荆，东破宋^①，西服秦，北破燕，中使韩魏，土地广而兵强，战克攻取，诏令天下。齐之清济浊河，足以为限；长城巨防，

西面以与秦为难。此固以失霸王之道一矣。天下又比^⑥周^⑦而军华下^⑧，大王以诏破之，兵至梁^⑨郭下。围梁数旬，则梁可拔；拔梁则魏可举，举魏则荆赵^⑩之意绝，荆赵之意绝则赵危，赵危而荆狐疑^⑪，东以弱齐燕，中以凌三晋。然则是一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也。而谋臣不为，引军而退，复与魏氏为和，令魏氏反收亡国，聚散民，立社稷主，置宗庙。此固以失霸王之道二矣。前者穰侯^⑫之治秦也：用一国之兵而欲以成两国之功，是故兵终身暴露于外，士民疲病于内，霸王之名不成。此固以失霸王之道三矣。

注释

①宋：周代诸侯国名。《墨子·公输》：

『吾在北方闻子为梯，将以攻宋，宋何罪之有？』。②郢：古代中国楚国的都城，在今湖北省江陵县附近。《说文》：『郢，故楚都，

在郡江陵北十里。从邑，呈声。』③陈：周代

的一个诸侯国，故都在今淮阳县。《孟子·尽心下》：『孔子在陈曰：『盍归乎来！吾党之

士狂简。』④凌：假借为『凌』。屈原《国

殇》：『终刚强兮不可凌。』这里用为侵犯之

荆，袭郢^②，取洞庭、五湖、江南。荆王君臣亡走，东服于陈^③。当此时也，随荆以兵，则荆可举；荆可举则民足贪也，地足利也，东以弱齐、燕，中以凌^④三晋^⑤。然则是一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也，而谋臣不为，引军而退，复与荆人为和。令荆人得收亡国，聚散民，立社稷主，置宗庙，令率天下

意。⑤三晋：春秋时期韩、赵、魏三家瓜分晋国，所以后人称此为三晋。⑥比：这里用为『相合、和同』之意。⑦周：这里用为周密、周到之意。⑧华下：华阳为战国时期时韩国地名，位于今河南省密县东北。华下，即华阳城下。⑨梁：周时诸侯国名。战国七雄之一，即魏。魏惠王于公元前三六二年迁都大梁，故称梁。《战国策·齐策四》：『游于梁。』⑩赵：周代诸侯国之一，战国七雄之一。在今山西北部、河北西部和南部一带。《战国策·赵策》：『赵主之子孙。』《史记·廉颇蔺相如列传》：『遗赵王书。』汉代刘向《列女传》：『赵将括。』⑪狐疑：狐性多疑，每渡冰河，且听且渡。后用以称遇事犹豫不决。《资治通鉴》：『尚怀狐疑。』⑫穰侯：人名。即魏冉，原为楚国人，秦昭襄王母宣太后的异父弟，昭襄王时四次任相，因受封于穰地（位于今河南省邓县），所以称为穰侯。

译文 我斗胆进言：过去齐国南面打败楚军，东面攻灭宋王，西面迫使秦国顺服，北面击败燕

国，居中役使韩、魏两国，领土广阔而兵力强大，战则胜，攻则取，号令天下。齐国的济水、黄河，足以用作防线；长城、巨防，足以作为要塞。齐国是打了五次胜仗的国家，后来仅因一次战斗失利而濒于灭亡。由此看来，战争关系到大国的存亡。况且我听说这样的话：『砍树不要留根，不和祸害接近，祸害就不会存在。』秦军和楚军作战，大败楚军，击破鄂都，占领洞庭、五洛、江南一带，楚国君臣逃跑，在东面的陈城苟且设防。当此之时，用兵追歼楚军，就可占领楚国；既可占领楚国，楚民就足以归我所有，楚地就足以归我所用，向东面可进而削弱齐、燕，在中原可进而侵袭韩、赵、魏。果能如此，那就是——一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与楚人讲和，使楚人得以收复沦陷国土，聚集逃散百姓，重立社稷坛，设置宗庙，让他们统率东方各国向西来和秦国作对。这的确是秦国第一次失去称霸天下的机会了。合纵六国又紧密配合，驻军华阳之下，大王下诏击败他们，兵临大梁城

下。包围大梁数十天，就可攻克大梁；攻克大梁，就可占领魏国；占领魏国，楚、赵联合的意图就无法实现了；楚、赵联合意图无法实现，赵国就危险了；赵国危险，楚国就会犹豫不决。大王向东面可进而削弱齐、燕，在中原可进而侵袭韩、赵、魏。果能如此，那就是一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与魏人讲和，使魏国反收沦陷国土，聚集逃散百姓。重立社稷坛，设置宗庙，让他们统率东方各国向西来和秦国作对。这的确是秦国第二次失去称霸天下的机会了。先前穰侯治理秦国时，用一国的兵力而想建立两国的功业，因此士兵终身在野外艰苦作战，百姓在国内疲惫不堪，未能成就霸王之名。这的确是秦国第三次失去称霸天下的机会了。

赵氏，中央之国也，杂民所居也，其民轻而难用也，号令不治，赏罚不信，地形不便，下不能尽其民力。彼固亡国之形也，而不忧民萌^①，悉其士民军于长平^②之下以争韩上党^③。大王以诏破之，拔武安^④。

当是时也，赵氏上下不相亲也，贵贱不相信也，然则邯鄲^⑤不守。拔邯鄲，筦^⑥山东河间^⑦，引军而去，西攻修武^⑧，逾羊肠^⑨，降代上党。代四十六县，上党七十县，不用一领甲，不苦一士民，此皆秦有也。以代、上党不战而毕为秦矣，东阳^⑩、河外^⑪不战而毕反为齐矣，中山^⑫、呼沱^⑬以北不战而毕为燕矣。然则是赵举，赵举则韩亡，韩亡则荆魏不能独立，荆魏不能独立，则是一举而坏韩蠹^⑭，魏挟荆，东以弱齐燕，决白马^⑮之口以沃^⑯魏氏，是一举而三晋亡、从者败也。大王垂拱以须^⑰之，天下编随而服矣，霸王之名可成。而谋臣不为，引军而退，复与赵氏为和。夫以大王之明，秦兵之强，弃霸王之业，地曾不可得，乃取欺于亡国，是谋臣之拙也。且夫赵当亡而不亡，秦当霸而不霸，天下固以量秦之谋臣一矣。乃复悉士卒以攻邯鄲，不能拔也，弃甲兵弩，战^⑱竦^⑲而却^⑳，天下固已量秦力二矣。军乃引而复，并于乎下^㉑，大王又并军而至，与战不能克之也，又不能反，军罢而去，天下固量秦力三矣。内者量吾谋臣，外者极吾兵力。由是观之，臣以为天下之从，几不难矣。内者吾甲兵顿，士民病，蓄积索，田畴荒，困仓虚，外者天

下皆比意甚固，愿大王有以虑之也。

注释 ①萌：通『氓』。《韩非子·说林上》：

『圣人见微而知萌。』《韩非子·心度》：『亲

法，则奸无所萌。』《商君书·更法》：『知者

见于未萌。』这里用为比喻事情的发展趋势或情

况之意。②长平：地名。赵国的一个城邑。位于

今山西省高平县西北方。③上党：地名。韩国的

一个城邑。位于今山西省东南部。④武安：地

名。赵国的一个城邑。位于今河北省武安西

南。⑤邯鄲：地名。赵国的一个城邑。位于今河

北省南部京广铁路线上。⑥笮：古通『管』。这

里为控制之意。⑦河间：战国时赵国属地，地处

黄河与永定河之间，今属河北省。⑧修武：地

名。赵国的一个城邑。位于今河南省获嘉县境

内。⑨羊肠：地名。位于今山西省壶关东南。⑩

东阳：地名。赵国的一个城邑。位于今河北省南

部，太行山以东。⑪河外：滹沱河以东地区。⑫

中山：地名。春秋时期诸侯国名。公元前二九六

年被赵国所灭。⑬呼沱：地名。即滹沱河沿岸

地区。⑭蠹：《周礼·翦氏》：『掌蠹物。』

《荀子·劝学》：『肉腐出虫，鱼枯生蠹。』

《吕氏春秋·达郁》：『树郁则为蠹。』《说

文》：『蠹，木中虫。』本意为蛀虫之意。这里

引申为以喻侵蚀或消耗国家之意。⑮白马：地

名。古代黄河渡口，位于今河南省滑县东北。⑯

沃：《说文》：『沃，溉灌也。』《论衡·偶

然》：『使火燃以水沃之，可谓水贼火。』这

里为灌水之意。⑰须：《易·归妹·六三》：

『归妹以须，反归以娣。』《书·多方》：『天

惟五年，须假之子孙。』孙星衍疏：『须者，

《释诂》云：『待也。』《荀子·王制》：

『贤能不待次而举，罢不能不待须而废。』《楚

辞·九歌·少司命》：『夕宿兮帝郊，君谁须兮

云之际。』洪兴祖补注引李翰周云：『须，待

也。』《篇海类编·身体类·须部》：『须，

待也。』这里为等待之意。⑱战：《诗·小

雅·小旻》：『战战兢兢，如临深渊，如履薄

冰。』《国语·晋语五》：『是故伐备钟鼓，

声其罪也，战于罃于、丁宁、傲其民也。』

王引之述闻：『战读为憚，憚，惧也。』《论

语·述而》：『子之所慎：齐，战，疾。』《论语·子路》：『以不教民战，是谓弃之。』《尔雅·释诂下》：『战栗，惧也。』《广雅·释言》：『战，惮也。』《汉书·高五王传》：『股战而栗。』这里为恐惧害怕之意。①9 疎：通『悚』。《诗·商颂·长发》：『不戢不疎，百禄是总。』《尔雅·释诂》：『疎，惧也。』《汉书·李广传》：『怒形则千里疎，威振则万物伏。』这里为恐惧之意。②0 却：《楚辞·愍命》：『却骐驎以转运兮。』《仪礼·既夕礼》：『却下而载之。』《庄子·人间世》：『吾行却曲。』《战国策·秦策》：『怒战栗而却。』《史记·魏公子列传》：『北救赵而却秦。』《说文》：『却，节欲也。』《考工记·梓人》：『却行仄行。』这里为后退之意。②1 孚下：《秦策》：『五国伐秦，义渠之君大败秦人，于李帛之下。』李帛之下云：『李下』。

译文 赵国，是地处中央的国家，是各方民众杂居的地方，它的民众轻狂而难以使用，国家的法

令没有治理，赏罚不讲信用，地形不便于防守，下面的百姓不能尽其力量。它本来就有了亡国的形势，而又不担忧民众的发展趋势，却动员所有士民组成军队驻扎于长平城下，想要争夺韩国的上党郡。大王下令把他们打败，攻克了武安城。在这个时候，赵氏家族上下不相亲近，大小官员互相猜疑。而且邯鄲城的官员没有尽职守责。这时攻邯鄲，控制山东河间地区，再引军而动，向西攻修武郡，越过羊肠要塞，降伏代郡、上党郡。代郡有四十六县，上党郡有七十个县，不用一副铠甲，不辛苦一个士兵，这些都会成为秦国所有。如果代郡、上党郡不经战斗而全部归秦国所有，那么东阳、河外之地不战而全部归齐国所有，那么中山、呼沱地区以北不战而全部归燕国所有。那么这样赵国就可以到手，赵国到手后韩国就会灭亡，韩国灭亡后楚国、魏国就不能独立；楚国、魏国不能独立，那么一举就可以破坏韩国，消耗魏国，挟持楚国，向东削弱齐国、燕国，决黄河上游白马渡口之水以淹魏国，这样一个行动就可以使三晋灭亡，南北合纵的联盟就失

都很坚固。希望大王对这些情况能有所考虑。

败了。大王只要垂衣拱手来等待，天下各国就会被收编而归服，称霸天下的名声就可成功了。然而您的谋臣不这样作为，反而引军而退，恢复与赵国的和谈。以大王的明智，以秦国的兵力强盛，却放弃称霸天下的功业，土地竟然没有得到，还被将要灭亡的赵国所欺骗，这实在是谋臣的笨拙啊。而且那赵国应该灭亡而没有灭亡，秦国应该称霸而没有称霸，天下各国实在是已经初次衡量到了秦国这些谋臣的智能了。秦国竟又动员所有的兵力去攻打邯郸，结果不能攻下，丢掉了铠甲兵器弓弩等，恐惧害怕向后退却，天下各国又再次衡量到了秦国的实力。秦军退却而又复来，汇集在邯郸城下，大王又另外派兵到来，但与敌人作战既不能取胜，又不能退却，等到军队疲惫不堪时才退回，天下各国第三次衡量到了秦国的实力。对内人家看透了秦国的谋臣，对外人家消耗了秦国的实力。由此看来，我以为天下各国合纵抗秦，并不是什么难事。在国内，我们兵甲钝，士民百姓担忧，积蓄离散空虚，田野耕地荒芜，谷仓空荡；在国外，天下各国和同的意向

且臣闻之曰：『战战栗栗^①，日慎一日，苟慎其道，天下可有。』何以知其然也？昔者纣^②为天子，将^③率天下甲兵百万，左饮于淇溪^④，右饮于洹溪^⑤，淇水竭而洹水不流，以与周武王^⑥为难。武王将素甲三千，战一日而破纣之国，禽^⑦其身，据其地而有其民，天下莫伤。知伯率三国之众以攻赵襄主^⑧于晋阳，决水而灌之三月，城且拔矣，襄主钻龟^⑨筮占兆，以视利害，何国可降。乃使其臣张孟谈。于是乃潜行而出，反知伯之约，得两国之众，以攻知伯，禽其身，以复襄主之初。今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦国之号令赏罚，地形利害，天下莫如也。以此与^⑩天下，可兼而有也。臣昧死愿望见大王，言所以破天下之从，举赵亡韩，臣荆魏，亲齐燕，以成霸王之名、朝四邻诸侯之道。大王诚听其说，一举而天下之从不破，赵不举，韩不亡，荆魏不臣，齐燕不亲，霸王之名不成，四邻诸侯不朝，大王斩臣以徇^⑪国，以为王谋不忠者也。

注

①栗：通『慄』。②纣：名受辛，商朝末

代帝王，被周武王打败后自杀。③将：与『率』

同义，率领。④淇溪：即今河南省东北部的淇

水。⑤洹溪：即今河南省北部的安阳河。⑥周武

王：姬发，他继承了父亲文王的遗志，带兵东

征，消灭了商纣王，建立了西周王朝。⑦禽：通

『擒』。⑧知伯：即智伯，指荀瑶，春秋末期晋

国的六卿之一。赵襄主：即赵襄子，名无恤，战

国初期晋国六卿之一。⑨钻龟：钻凿龟壳，指占

卜。⑩与：通『举』。⑪徇：巡行，示众。

译文并且，我听说过这样的话：『诚惶诚恐，

一天比一天谨慎，如果能够谨慎地遵循那正确的

政治原则，那么天下就可以被他占有了。』凭什

么知道它会这样呢？从前纣当天子，带领了天下

百万大军，东边在淇溪喝水，西边在洹溪喝水，

淇溪中的水被喝干了，而洹溪中的水也少得不能

流动了，他拿这样庞大的军队来和周武王为敌。

周武王带领了穿着为周文王丧服的白色铠甲的士

兵三千人，在甲子日战斗了一天，便攻破了纣王

的国都，活捉了他本人，占据了他的国土而拥有

了他的民众，天下没有一个人怜悯他。智伯率领

了智氏、韩氏、魏氏三国的军队到晋阳去攻打赵

襄子，决开晋水河堤来灌没晋阳城达三个月之

久，晋阳城将要被攻克了，赵襄子钻凿龟壳，抽

取著草占问兆纹卦象，来预测吉凶，看应该投降

给哪一个国家。于是就派遣了他的臣子张孟谈。

在这个时候，张孟谈才偷偷地溜出了晋阳城，使

韩、魏两家背叛了与智伯缔结的盟约，获得了

韩、魏两家的军队来攻打智伯，活捉了他本人，

因而恢复了赵襄子原有的地位。现在秦国的领土

截长补短，方圆有几千里，名震天下的精锐部队

有上百万。秦国的法令赏罚、地形的便利，天下

没有哪一个国家能及得上。凭这些去攻取天下，

天下各国就可以兼并而占有了。我冒着死罪希望

能拜见大王，陈说一下用来破坏崤山以东六国的

合纵联盟、攻取赵国、灭掉韩国、使楚国和魏国

臣服、使齐国和燕国来亲附、从而成就称霸称王

的功名、使四方诸侯来朝拜的谋略。大王如果真

的听从了我的话，采取了这一行动而崤山以东六

国的合纵联盟不能破坏，赵国不能攻下，韩国不

能灭掉，楚国、魏国不来称臣，齐国、燕国不来

亲附，称霸称王的功名不能成就，四方诸侯不来朝拜，请大王把我杀了在国內巡行示众，把我当作不忠心为大王谋划的人好了。

有度^①

国无常强，无常弱。奉法者^②强则国强，奉法者弱则国弱。荆庄王并国二十六，开地三千里，庄王之氓^③社稷也，而荆以亡^④。齐桓公并国三十，启地三千里，桓公之氓社稷也，而齐以亡。燕襄王以河^⑤为境，以蓟^⑥为国，袭涿、方城，残齐，平中山，有燕者重，无燕者轻，襄王之氓社稷也，而燕以亡。魏安釐王^⑦攻赵，救燕，取地河东；攻尽陶、魏之地，加兵于齐，私平陆之都；攻韩拔管，胜于淇下；睢阳之事，荆军老而走；蔡召陵之事，荆军破，兵四布于天下，威行于冠带之国；安釐死而魏以亡。故有荆庄、齐桓公，则荆齐可以霸，有燕襄、魏安釐，则燕魏可以强；今皆亡国者，其群臣官吏皆务所以乱而不务所以治也。其国乱弱矣，又皆释国法而私其外，则是负薪而救火也，乱弱甚矣！

注释

①有度：即有法度。②奉法者：执法的国

君。③氓：通『氓』，死亡。④亡：衰弱。⑤

河：黄河。⑥蓟：燕国都城，今北京市西南。

国：国都。⑦魏安釐王：名圉，战国时期魏国君

主。

译文 国家没有一直保持强大的，也没有永远处于弱小的。作为执法者的君主强大，那么国家就强大；作为执法者的君主弱小，那么国家就衰弱。楚庄王兼并了二十六个小国，国土扩大了三千，当楚庄王去世后，楚国也就衰落了。齐桓公吞并了三十个小国，国土扩大了三千里，当齐桓公去世后，齐国也就衰落了。燕昭襄王把黄河作为国界，把蓟城定为国都，外围有涿城方城作为屏障，联合各国攻破齐国，帮助赵国灭掉了中山国，当时，和燕国结盟的国家就受到重视，没有和燕国结盟的国家就受到轻视。燕昭襄王去世之后，燕国也就衰落了。魏安釐王攻打赵国救援燕国，在黄河以东夺取了土地，又攻打定陶、卫国之地；又对齐国用兵，把平陆占为己有，攻打韩国占领管地，在淇水边大获全胜；在睢阳发生的魏、楚战事中，楚军疲惫而退走；在上蔡和召陵战事中，楚军被打败；魏兵遍布天下，在衣冠楚楚的礼仪之国耀武扬威；魏安釐王死后魏国就灭亡了。所以有了楚庄王、齐桓

公，那么楚国、齐国就可以称霸；有了燕襄王、魏安釐王，那么燕国、魏国就可以强大。如今都亡国的，就是他们这些群臣官吏专心去干混乱的勾当而不去做治理国家的事。他们这些国家衰弱了，他们又丢掉国法在外营私舞弊，这实在是背负着柴草去救火，国家的混乱衰弱就更严重了。

故当今之时，能去私曲就^①公法者，民安而国治；能去私行行公法者，则兵强而敌弱。故审得失有法度之制者加以群臣之上，则主不可欺以诈伪；审得失有权衡之称^②者以听远事，则主不可欺以天下之轻重。今若以誉进能，则臣离上而下比周^③；若以党举官，则民务交^④而不求用于法。故官之失能者其国乱。以誉为赏、以毁为罚也，则好赏恶罚之人释公行，行私术，比周以相为也。忘主外交以进其与，则其下所以为上者薄矣。交众与多，外内朋党，虽有大过，其蔽多矣。故忠臣危死于非罪，奸邪之臣安利于无功。忠臣之所以危死而不以其罪，则良臣伏矣；奸邪之臣安利不以功，则奸臣进矣。此亡之本也。若是

则群臣废法而行私重，轻公法矣。数至能人之门，不壹至主之廷；百虑私家之便，不壹图主之国。属数虽多，非所尊君也；百官虽具，非所以任国也。然则主有人主之名，而实托于群臣之家也。故臣曰：亡国之廷无人焉。廷无人者，非朝廷之衰也。家务相益，不务厚国；大臣务相尊，而不务尊君；小臣奉禄养交，不以官为事。此其所以然者，由主之不上断于法，而信下为之也。故明主使法择人，不自举也；使法量功，不自度也。能者不可弊，败者不可饰，誉者不能进，非者弗能退，则君臣之间明辩而易治，故主讎法则可也。

注释

①私曲：谋私利的行为，下文『私行』与此同义。就：近，引申为遵守。②权：秤锤。

衡：秤杆。权衡：称，比喻法度。③比周：结党为朋。④务交：从事朋党结交。

译文

所以在当今这个时代，能去除以权谋私而

追求公道法则的国家，人民安定而国家得到治理；能去除私利行为而行为于公道法则的国家，就会兵强而使敌人衰弱。所以审查得失有法度的君主能凌驾在群臣之上，那么君主就不可能被臣

下用狡诈虚伪的手段欺骗；审查得失有权衡的君主听取远方的事情，那么君主就不可能被臣下用天下的轻重来欺骗了。如今如果根据声誉来提拔人才，那么臣下就会背离君主而在下面紧密勾结；如果以朋党关系来推举官吏，那么臣民就会致力于勾结拉拢而不根据法度求得任用。所以官吏们失去能力国家就会混乱。以声誉来奖赏，以毁誉来惩罚，那么喜好奖赏、厌恶惩罚的人，就会抛弃公正的法度，玩弄阴谋手段，结党营私互相吹捧。他们不顾君主的利益在外私交，进用他们的党羽，那么下级为上级着想和尽力的地方也就少了。交结广泛、党羽众多，在朝廷内外结成朋党，虽然他们犯了大错，但为他们掩盖罪责的人也多。所以忠臣在无罪的情况下也遭受危难与死亡，而奸臣却在无功的情况下得到利益。忠臣之所以遭受到危难与死亡的原因并不是因为有罪，那么贤良的臣子就会潜伏退隐了；奸邪的臣子得到利益并不是因为有功劳，那么奸臣就会得到进取。这就是灭亡的根本。像这样，那么群臣就会废弃法度而行私权，轻视公正法度了。屡次

登门拜访能臣家门，一次也不到君主的朝廷上；百般考虑私家利益，一点也不为君主国家图谋。这样的下属虽然多，他们并不尊重君主；各种官员虽然都具备了，也不是能担当国家大事的人。虽然君主有君主的名义，而实际上却是托附于群臣私门。所以我说：丧失了国家政权的朝廷上没有臣子。朝廷上没有臣子，并不是说朝廷衰落；而是指臣下致力于互相发家致富，不致力于国家富裕；大臣致力于互相推崇，而不致力于尊重君主；小臣拿着俸禄去供养私下结交的党徒，而不把官职当回事。之所以造成这样的情况，是由于君主在上不能以法为决断，而是任由臣下去处理事情。所以明智的君主使用法度来选择人才，不凭自己的主观意志来选拔；使用法度来衡量功劳，不凭自己的感觉来估量。有才能的人不会被埋没，失败的人不能得到粉饰，徒有虚名的人不能得到进取，被非议者不会被降职和罢官，那么群臣之间就能明白辨别而且容易治理，所以君主使用法度就可以了。